

E773 - Kudo Shinichi Aquarium Case (Part 2)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

[00:01] Conan

Before I became Edogawa Conan...

[00:04] Conan

In order to stop her parents' separation,

[00:08] Conan

Ran brought me to the Beika
Aquarium to help prepare for her

[00:13] Conan

"Super Aquarium Romantic Reunion Plan."

[00:16] Conan

But while we were there...

[00:29] Shinichi

The hidden lines on the palm are the fuse.

[00:31] Shinichi

The deduction catches fire
on the line to the heart.

[00:32] Shinichi

Cell phone movies in an
underwater passageway.

[00:34] Shinichi

An odd subject reveals the truth.

[00:37] Conan

Always determining the one truth with the
body of a child and the mind of an adult,

[00:40] Conan

his name is Detective Conan!

SIGN Kudo Shinichi Aquarium Case

(Part Two)

[02:23] Conan

Kudo Shinichi Aquarium Case, Part Two!

SIGN Beika Aquarium

[02:29] Nakagiri

I got scared.

SIGN Nakagiri Kanoko (27)

Aquarium Guest

[02:31] Nakagiri

I met him when he hit on me last week.

[02:36] Nakagiri

He seemed a little dangerous.

[02:39] Nakagiri

I had a feeling I should stay away from him.

[02:43] Ran

She's wearing a miniskirt, reeks of perfume, and is about 160 centimeters.

[02:48] Shinichi

Right?

[02:49] Megure

So you're the one who came to the aquarium with the victim?

[02:54] Nakagiri

Yes.

[02:55] Nakagiri

I said I liked dolphins, so he invited me to the aquarium.

[03:00] Shinichi

So you saw the dolphin show?

[03:03] Nakagiri

Yeah, with him.

[03:06] Nakagiri

But he went to the bathroom during the show and never came back.

[03:10] Nakagiri

He missed the dolphin show.

[03:13] Nakagiri

I was looking for him to give him an earful, but that was a shock.

[03:19] Nakagiri

He was on the ground and bleeding.

[03:22] Nakagiri

I had an even bigger shock later.

[03:25] Nakagiri

When I got a call from his cell phone.

[03:28] Nakagiri

Everyone around me said he'd been stabbed, so I ignored it.

[03:36] Nakagiri

I thought the guy who stabbed

him might be coming for me.

[03:42] Megure

Why did you think that?

[03:45] Nakagiri

He was having a sketchy conversation on his phone.

[03:49] Nakagiri

Something about,
"I'll definitely get the money."

[03:53] Nakagiri

If you think I did it, you're wrong.

[03:57] Nakagiri

I have video proof.

[03:59] Nakagiri

I took this during the dolphin show.

[04:05] Nakagiri

The front row is soaked!

[04:07] Nakagiri

Hilarious!

[04:10] Nakagiri

The show ended at noon.

[04:13] Nakagiri

You found his body before then, right?

[04:17] Shinichi

Yes.

[04:19] Nakagiri

I filmed the whole dolphin show!

[04:22] Nakagiri

My voice is on the video!

[04:24] Makagiri

Isn't this an alibi?

[04:27] Megure

I-I suppose so.

[04:30] Woman

What? Shumoto-kun was the victim?

[04:34] Megure

What is your relationship with the victim?

SIGN Ojira Naho (26)

Aquarium Guest

[04:38] Ojira

He's my ex-boyfriend.

[04:40] Ojira

It's been over a year since we broke up.

[04:43] Megure

Why did you ignore his call?

[04:46] Ojira

He kept trying to get back together.

[04:50] Ojiro

I was on a date today.

[04:52] Ojiro

So I turned off my phone.

[04:56] Shinichi

Then...

[04:58] Shinichi

Were you with your
boyfriend the whole time?

[05:01] Ojiro

Yes.

[05:03] Ojiro

This is him.

[05:05] Ojiro

You can ask him.

[05:08] Megure

But a lover's testimony is...

[05:11] Ojiro

Come to think of it...

[05:15] Ojiro

I was filming when it happened.

[05:17] Megure

R-Really?

[05:24] Megure

It's been ten minutes,
but nothing's happening.

[05:28] Ojiro

It's coming.

[05:30] Shinichi

*Ran, go to the entrance
and get an employee.*

[05:33] Ran

We're in the shot.

[05:33] Ran

What?

[05:34] Shinichi

Hurry!

[05:35] Shinichi

Seriously?

[05:35] Ran

Shinichi!

[05:36] Man

What was that?

[05:37] Ojiro

That's my boyfriend's voice.

[05:43] Ojiro

Something happened.

[05:44] Ojio

Should we check it out?

[05:46] Man

No, let's not get involved.

[05:49] Megure

You certainly seem to have taken this video.

[05:53] Ojio

Why was Shumoto-kun here?

[05:57] Ran

He was on a date with his girlfriend.

[06:01] Ojio

Maybe he called so he
could introduce her to me.

[06:08] Megure

Huh? Are you dating Ojio Naho-san?

[06:13] Man

Y-Yeah. How do you know that?

[06:16] Megure

She told us.

[06:19] Megure

And that the man killed here
today was her ex-boyfriend.

[06:24] Man

What?

SIGN Jinbe Kodai (28)

Aquarium Guest

[06:24] Jinbe

Someone killed Naho's ex-boyfriend?!

[06:27] Jinbe

Really?!

[06:29] Shinichi

You know him, don't you?

[06:33] Jinbe

O-Of course not!

[06:35] Jinbe

It's news to me!

[06:37] Shinichi

But your e-mail address was on his phone.

[06:41] Shinichi

You ignored the e-mail he sent you.

[06:44] Jinbe

You mean the one that said,
"Contact me immediately?"

[06:49] Jinbe

I've received prank messages from that
address before, so I deleted it right away.

[06:54] Jinbe

I've gotten them a lot lately.

[06:56] Jinbe

"Click to see my secret."

[06:59] Jinbe

Shady ones like that.

[07:01] Jinbe

You're saying they came
from Naho's ex-boyfriend?

[07:05] Megure

Yes.

[07:06] Megure

You seemed to have been filming with
her when the incident occurred.

[07:12] Jinbe

Oh, right.

[07:13] Jinbe

You mean...

[07:18] Jinbe

This video?

[07:20] Shinichi

*Ran, go to the entrance
and get an employee.*

[07:24] Ran

What?

[07:25] Shinichi

Hurry!

[07:26] Jinbe

What was that?

[07:28] Ojiro

Something happened.

[07:30] Ojiro

Should we check it out?

[07:32] Jinbe

No, let's not get involved.

[07:34] Ojiro

Y-You're right.

[07:37] Jinbe

There are ten minutes preceding this.

[07:42] Jinbe

We were going to upload
it to our blogs later.

[07:47] Police A

Inspector Megure.

[07:48] Police A

We compared Nakagiri-san's dolphin
show video to those of other guests.

[07:52] Police A

It was definitely taken
when the incident occurred.

[07:57] Megure

I see.

[07:59] Shinichi

But why did the culprit choose that tunnel?

[08:05] Shinichi

*Most hallways are too dark
to see more than silhouettes.*

[08:12] Shinichi

Why did they choose that brightly lit tunnel?

[08:18] Shinichi

Ran, let me borrow your phone.

[08:21] Shinichi

I forgot mine.

[08:23] Ran

Okay.

[08:24] Ran

But don't break it.

[08:26] Ran

My dad finally bought me this one.

[08:29] Shinichi

Could you turn around?

[08:32] Ran

What?

[08:33] Ran

Wait, what? What?

[08:35] Ran

What are you doing?

[08:37] Shinichi

I thought the tunnel might
have some significance.

[08:41] Ran

That's because there are
fish everywhere you look.

[08:44] Ran

It feels like you're at
the bottom of the ocean.

[08:50] Ran

That's why it's a romantic place for a date.

[08:56] Ran

Shinichi?!

[08:57] Shinichi

That's it!

[08:58] Shinichi

That's why the culprit chose it!

[09:04] Shinichi

*This place that appears
surrounded by the ocean!*

[09:10] Nakagiri

What's going on?

[09:12] Nakagiri

Everyone else has left.

[09:14] Nakagiri

Why do we have to stay?

[09:17] Nakagiri

I showed you my video!

[09:20] Ojira

You saw mine, too.

[09:23] Jinbe

Mine, too.

[09:24] Shinichi

Yes, we saw them.

[09:27] Shinichi

But one of them was strange.

[09:32] Shinichi

It practically told us you had done it.

[09:36] All

What?

[09:38] Nakagiri

D-Don't tell me it's my dolphin show video.

[09:44] Shinichi

Your video was awful.

[09:46] Nakagiri

What?!

[09:47] Shinichi

It was shaky, and the sound
quality was terrible.

[09:51] Shinichi

No one could watch that.

[09:52] Nakagiri

I-I couldn't help that.

[09:54] Nakagiri

After all, I...

[09:56] Shinichi

That's right.

[09:57] Shinichi

It's only natural.

[09:58] Shinichi

After all, you're an amateur.

[10:01] Shinichi

Compared to yours, Jinbe-san's
video was fantastic.

[10:06] Shinichi

You got a clear shot of a
leisurely swimming shark.

[10:09] Jinbe

And that makes me the killer?

[10:13] Shinichi

No. You're just used to taking videos.

[10:18] Shinichi

You were going to upload
it to your blog, too.

[10:22] Shinichi

The problem is your girlfriend's.

[10:27] Shinichi

Ojiro Naho-san's video.

[10:42] Shinichi

These are the videos.

[10:44] Shinichi

This is Jinbe-san's and this is Ojiro-san's.

[10:49] Shinichi

Notice anything?

[10:51] Jinbe

J-Just that mine's horizontal
and hers is vertical.

[10:58] Shinichi

Yes.

[10:59] Shinichi

Normally if you wanted to shoot
a long fish like a shark,

[11:04] Shinichi

you'd shoot horizontally like Jinbe-san.

[11:07] Shinichi

You'd want its whole body in the frame.

[11:10] Shinichi

But Ojiro-san's video is vertical.

[11:14] Shinichi

The shark quickly cuts through
the frame and disappears.

[11:21] Ojiro

I-I wasn't trying to film the shark.

[11:26] Shinichi

That's not all that's strange.

[11:30] Shinichi

Normally people avoid walking into the
shot when they see someone filming.

[11:38] Shinichi

Like you see in Jinbe-san's video.

[11:41] Shinichi

But no one does that in Ojiro-san's.

[11:46] Shinichi

They walk right through the shot.

[11:49] Shinichi

It's as though they had
no idea she was filming.

[11:54] Ojiro

I...

[11:56] Shinichi

It's no wonder they didn't notice.

[11:59] Shinichi

She put her phone

[12:05] Shinichi

in his hat and filmed her video.

[12:11] Shinichi

You'd have to look closely to notice
a white phone in a white hat.

[12:17] Shinichi

The video looks like she
took it from behind him.

[12:22] Shinichi

That's why she chose this tunnel.

[12:26] Shinichi

With fish on all sides, fish will appear in
the shot no matter which way you shoot.

[12:34] Megure

But wouldn't he notice if
she put that in his hat?

[12:37] Shinichi

She probably said something was on his hat,

[12:42] Shinichi

took it off, inserted the
phone, and put it back on.

[12:48] Shinichi

It takes only a second to remove the phone.

[12:52] Shinichi

Her video went blurry at one point.

[12:55] Shinichi

That's when she removed it.

[12:57] Megure

But people subconsciously move their heads.

[13:01] Megure

The video shouldn't be so steady.

[13:03] Shinichi

Don't worry about that.

[13:05] Shinichi

After all, her boyfriend...

[13:10] Shinichi

...is wearing a brace for his injured neck.

[13:13] Shinichi

He can't suddenly move his head.

[13:17] Jinbe

H-How did you know?

[13:20] Shinichi

When I spoke from your side, you turned your entire body instead of just your neck.

[13:27] Shinichi

While looking at your video, you held your phone directly in front of your face.

[13:32] Shinichi

That's how I knew he couldn't look down because he injured his neck.

[13:37] Megure

Then while he was filming,
Ojiro-san killed him.

[13:42] Shinichi

Yes.

[13:43] Shinichi

She found the victim waiting
for her in this tunnel

[13:47] Shinichi

and used a stun gun to knock him out.

[13:50] Shinichi

Then she stabbed him in the heart.

[13:53] Shinichi

She returned to her boyfriend
and retrieved her phone.

[13:58] Megure

I'm surprised no one saw her.

[14:01] Shinichi

It didn't matter if anyone saw her.

[14:04] Shinichi

If she takes off her coat, raises her skirt,

[14:06] Shinichi

and puts on a hat,
she looks like a different person.

[14:10] Shinichi

It's dark outside this bright tunnel.

[14:13] Shinichi

It was easy enough to change.

[14:17] Shinichi

Unfortunately, there was one
thing you couldn't change.

[14:23] Shinichi

Yes, these gloves.

[14:27] Shinichi

Since they're reversible, you've
flipped them inside out to hide it...

[14:37] Shinichi

I knew it.

[14:39] Shinichi

The victim's blood is on your right finger.

[14:43] Ojio

How did you know?

[14:45] Shinichi

The photo you took with your boyfriend.

[14:48] Ojio

What?

[14:49] Shinichi

Based on your clothes,
I knew you took it today.

[14:52] Shinichi

But your gloves were a different color.

[14:54] Shinichi

No one walks around with two pairs.

[14:57] Shinichi

And you took it with your right hand.

[15:02] Shinichi

You also showed the inspector
your phone with your right hand.

[15:05] Shinichi

You're clearly right handed.

[15:08] Shinichi

But you removed your left glove and
used your phone with your left.

[15:13] Shinichi

These facts,

[15:16] Shinichi

and the fact that some blood
spilled through the plastic bag

[15:19] Shinichi

the culprit used to stab the victim,

[15:25] Shinichi

lead to this conclusion.

[15:29] Megure

We'll have forensics examine the...

[15:33] Ojio

Hurry up and examine it.

[15:36] Ojio

I'd like to wash that man's
blood off as soon as possible.

[15:41] Jinbe

Then, Naho, does that mean you...?

[15:43] Ojio

Yes, that's right.

[15:46] Ojio

He threatened to leak embarrassing photos of me online for breaking up with him.

[15:53] Ojio

He said he sent a few to you.

[15:58] Jinbe

So those shady e-mails...

[16:02] Ojio

That's right.

[16:04] Ojio

Inside were embarrassing pictures of me he took.

[16:08] Ojio

Though you erased them without opening them.

[16:11] Jinbe

How did he have my address?

[16:14] Ojio

When I went to his place to break up,

[16:17] Ojio

he used my phone while I was in the bathroom.

[16:24] Ojio

"If you don't want your boyfriend, job, and family seeing these photos, give me money."

[16:30] Ojio

"I'm up to my neck in debt."

[16:35] Ojio

So I spilled his blood instead.

[16:43] Ojio

But I failed.

[16:45] Ojio

If I hadn't reversed my gloves, you may not have known.

[16:51] Shinichi

No.

[16:53] Shinichi

It was obvious without them.

[16:55] Ojio

What?

[16:57] Shinichi

In Jinbe-san's video, you were wearing both of your gloves.

[17:03] Shinichi

You took one off when you used your left hand, so they're ordinary wool gloves.

[17:09] Shinichi

You need to be barehanded to use a smart phone.

[17:12] Shinichi

It was proof you'd done something that required you to wear them.

[17:20] Shinichi

It was a simple assumption.

[17:25] Shinichi

You should call it off.

[17:27] Shinichi

After what happened, you shouldn't use your Romantic Reunion Plan there.

[17:33] Ran

You're right.

[17:38] Shinichi

Uh-oh! It's raining!

[17:40] Ran

Let's run home.

[17:42] Shinichi

Hey, I told you not to run!

[17:44] Ran

Why not?

[17:48] Ran

My phone!

[17:51] Ran

No way.

[17:53] Ran

Why was it inside my hood?

[17:56] Shinichi

Sorry.

[17:57] Shinichi

I was thinking of where the culprit put her phone.

[18:01] Shinichi

I forgot I put it in your hood.

[18:04] Ran

How could you do this?!

[18:07] Ran

I just got it...

[18:10] Shinichi

Don't cry.

[18:11] Shinichi

I'll buy you a new one.

[18:14] Ran

This sucks!

[18:17] Ran

Nothing good ever happens
when I'm with you!

[18:19] Shinichi

Huh?

[18:19] Ran

Things kept happening when
we went to America, too...

[18:23] Shinichi

Fine, then.

[18:26] Shinichi

Tropical Land.

[18:27] Shinichi

I'll take you there.

[18:30] Ran

Tropical Land?

[18:32] Ran

That's a cheerful sounding place.

[18:35] Shinichi

They're building one in Tokyo.

[18:38] Shiniichi

I'm sure nothing will happen
at an amusement park.

[18:42] Ran

I'll go if you'll pay for everything.

[18:46] Shinichi

What?

[18:48] Ran

Okay, then how about if I
win my karate tournament?

[18:52] Shinichi

Hey, wait.

[18:54] Shinichi

Last year you placed second.

[18:56] Shinichi

The third year who won quit the team, right?

[19:01] Ran

It's a promise!

[19:03] Shinichi

What?

[19:05] Shinichi

I don't have much of an allowance...

[19:09] Ran

And if you're buying me a phone, get a sea
cucumber strap from the aquarium, too.

[19:16] Shinichi

Okay, okay!

[20:42] Ran

I was joking.

[20:45] Ran

I can't believe he actually bought one.

[20:48] Ran

I wonder, though.

[20:52] Ran

Did Shinichi already...?

[20:56] Ran

Uh, oh. Now I really want to ask.

[20:56] Fx

BA-DUMP BA-DUMP

[21:03] Conan

Shinichi's phone?

[21:05] [Messenger] Text

Mori Ran

Incoming Call

[21:06] Conan

What?!

[21:08] Conan

It's from Ran?

[21:11] Ran

Shinichi?

[21:12] Shinichi

Hey, Ran.

[21:14] Ran

Guess where I am.

[21:17] Ran

I'm at the Beika Aquarium
we visited together.

[21:20] Conan

Where that guy was stabbed, huh?

[21:25] Ran

Anyway, I want to ask you something.

[21:29] Ran

Back then, did you...?

[21:35] Conan

Oh, yeah.

[21:37] Conan

How I told you not to run, right?

[21:39] Ran

What?

[21:40] Conan

Th-That's not it?

[21:42] Ran

I guess there's that, too...

[21:46] Ran

*Come to think of it, I've been
wondering about that, too.*

[21:49] Conan

*You just checked your mom's message
and didn't respond to Sonoko's, right?*

[21:55] Conan

You were using your left hand.

[21:58] Conan

You probably hurt your right hand and

[22:01] Conan

*weren't dexterous enough
to write an e-mail.*

[22:05] Conan

*Since you didn't remove your glove,
you probably bandaged your hand.*

[22:10] Conan

*You were determined to
win your tournament,*

[22:14] Conan

so I figured it was just a sprained finger.

[22:17] Ran

Yeah, it was.

[22:19] Ran

It happened during practice.

[22:20] Ran

But how does that prevent me from running?

[22:23] Conan

*Because you couldn't link
them with your fingers.*

[22:28] Conan

The hooks on your bra.

[22:31] Ran

What?

[22:33] Conan

You only have ones that hook in the back.

[22:39] Ran

H-How do you know that?!

[22:41] Conan

*I sat behind you, so I could
see when you leaned forward.*

[22:49] Conan

*You'd never let your dad
hook your bras for you.*

[22:54] Conan

*Sonoko had a cold, and you wouldn't
go see your mom just to put on a bra.*

[23:00] Conan

In other words, you weren't wearing a bra.

[23:03] Conan

You may not know,

[23:05] Conan

but when you run without a bra, your
breasts bounce all over the place,

[23:08] Conan

making your Cooper's ligaments
stretch and droop over time.

[23:13] Ran

You're an idiot!

[23:15] Ran

I was wearing a sports bra!

[23:17] Conan

What?!

[23:18] Conan

Oh, right.

[23:20] Conan

I forgot she used them for practice.

[23:23] Ran

Besides, even with back hook bras,

[23:26] Ran

you can attach them in front
and rotate them around...

[23:32] Ran

*Why would you make me
say that?! You idiot!*

[23:37] Ran

I hung up.

[23:39] Conan

Why did she actually call?

SIGN Episode Preview

[23:46] Man

This is "Anxiety."

[23:49] Man

What do you mean?

[23:51] Man

The car in front transporting "Scream"
suddenly drove off course and disappeared!

[23:55] Man

What?

[23:56] Mitsuhiko

It's like a three panel comic.

[23:59] Conan

Munch's "Scream" was stolen, right?

[24:02] Ran

What?

[24:03] Ran

How do you know?

[24:05] Conan

This was no accident.

SIGN The Disappearance of Munch's Scream

[24:09] Conan

The next episode of Conan is

"The Disappearance of Munch's Scream!"

SIGN Car GPS

[24:30] Ran

Next Conan's hint!

[24:32] Conan

A car GPS!

SIGN Don't miss the next episode.

[24:35] Ran

What beautiful sunflowers.

[24:36] Conan

How dare you?!

[24:37] Kid

See you in the theater.

[24:38] Kid

Prepare yourself, detective.

Revision #1

Created 2024-03-02 08:52:10 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:26 UTC by whimsee